

## Pressemeddelelse

18. november 2019

### Engelske lån er ikke en trussel

I mange sammenhænge virker det som om engelsk er ved at fortrænge dansk. Når deltagerne i realityprogrammet *Ex on the Beach* taler om 'guns' i stedet for store overarme, når TrygFondens nye kampagne skriver 'stroke' i stedet for slagtilfælde, og når statsministeren ærgrer sig over at et lærerseminarium er blevet til et 'University College', kan mængden af engelske lån føles overvældende. Men dansk er ikke truet. Dansk lever i bedste velgående, viser et stort forskningsprojekt baseret på danske avistekster som Dansk Sprognævn netop har udgivet resultaterne af i bogen *Yes, det er coolt*.

Forskningen slår fast at selvom vi kan synes at der er en kraftig fremmedsproglig – især engelsk – påvirkning af dansk avissprog, så er der i dag færre såkaldte importord i avistekster end der var i år 2000.

Hvordan kan det være at nogle sprogbrugeres fornemmelse af at dansk mere og mere bliver en afart af engelsk, ikke passer med de faktiske forhold? Margrethe Heidemann Andersen, der er seniorforsker i Dansk Sprognævn og en af redaktørerne bag den nye udgivelse, giver en forklaring:

"Selvom de danske ord langt er i overtal, så træder fremmedordene frem af en tekst. De springer mere i øjnene end de danske ord vi kender så godt. Og mange af de genrer som gør mest brug af engelsk, er de lidt anmassende genrer – reklameannoncer, plakater på perronen eller anden markedsføring, som fx når butiksvinduer lokker med 'Sale' og ikke 'Udsalg'. I øvrigt er tv-oversigter fyldt med importord – tænk blot på tv-programmer som 'Deadline' eller 'Aftenshowet'".

En yderligere forklaring på at importord synes at fylde meget mere end de reelt gør, er at de ofte betegner nyskabelser og nye fænomener, som vi igen lægger mere mærke til end det kendte. I den kommende opdatering af Retskrivningsordbogen i december tilføjes ord som *daybed*, *granola* og *teriyaki*. I øvrigt ved siden af et pæredansk ord som også spiller en stor rolle i øjeblikket, *plantefars*.

Dansk vil altid udvikle sig og har altid været påvirket af sprogene omkring os. Men altså ikke mere i dag end tidligere